



TUCSON[®]
HERPETOLOGICAL
SOCIETY

Coloring Book Libro de colorear

DAD, A DESERT TORTOISE!
MY FRIEND SUSAN HAS ONE
FOR A PET.
CAN WE BRING HIM HOME?

NO PATTI, IT'S AGAINST THE LAW.
BESIDES, IF WE DON'T DISTURB HIM,
MAYBE WE'LL SEE HIM AGAIN NEXT
WEEKEND.



Teacher's Guide

The pages in this collection are intended as both entertainment and environmental education. To be most effective in this capacity, they need to be presented to children in a form with which the children can interact.

Help the students find photographs of the animals to see what colors to use. Photos and information about all of these animals can be found in the 100 mile circle of the Tucson Herpetological Society Web site: tucsonherpsociety.org

By the way, we request that the images be printed on recycled paper. You may copy and distribute the images for free, but may not sell them for a profit. In any use or distribution of the images, proper credit must be given to Tucson Herpetological Society and artist Dennis Caldwell as sources of the images.

Guía para Maestros

Las paginas en esta colección son para el entretenimiento y la educación sobre el medioambiente. Para ser lo más efectivo en esta capacidad, es necesario presentarlas a los niños en un modo interactivo.

Ayuda los estudiantes buscar fotos de los animales para ver cuales colores para usar. Fotos y información sobre los animales están en el "100 Mile Circle" de la pagina de Internet de la Sociedad Herpetológica de Tucson: tucsonherpsociety.org

También pedimos que las imágenes estén imprimadas en papel reciclado. Usted puede copiar y distribuir las imágenes gratis, pero no puede vender las para ganancia. En cualquier distribución de las imágenes, es necesario dar crédito propio a la Sociedad Herpetológica de Tucson y artista Dennis Caldwell.

DAD, A DESERT TORTOISE!
MY FRIEND SUSAN HAS ONE
FOR A PET.
CAN WE BRING HIM HOME?

NO PATTI, IT'S AGAINST THE LAW.
BESIDES, IF WE DON'T DISTURB HIM,
MAYBE WE'LL SEE HIM AGAIN NEXT
WEEKEND.



Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

Never bring a tortoise home as a pet. In Arizona it's illegal to remove a tortoise from the wild and illegal to rerelease any animal back into the wild. Relocated tortoises will not survive in unfamiliar surroundings and may carry disease that could spread to wild tortoises. Never pick up a tortoise. As a natural defense it will urinate when molested. This is water that the tortoise has stored. In the desert this tortoise could die of thirst before his next drink.

¡Papá, una tortuga del desierto!
Mi amiga Susan tiene una como mascota.
¿Podemos traerla a la casa?

No Patti, es contra la ley. Si no la molestamos, tal vez la veremos el siguiente fin de semana.



Nunca recojas una tortuga como mascota. En Arizona es ilegal a recoger a las tortugas del desierto y soltar a cualquier otra animal en el desierto. Reptiles reubicados no sobreviven en partes desconocidas y pueden transmitir enfermedades a los reptiles silvestres. Nunca levante una tortuga. Una defensa natural es orinar cuando es molestada. Esta es agua que la tortuga ha guardado. En el desierto esta tortuga puede morir de sed antes de su siguiente trago de agua.



Riparian areas are home to lots of rare amphibians and reptiles. You can help protect these sensitive areas by cleaning up trash and watching out for hazardous waste (cleaning products, paint, pesticides, auto fluids, batteries, solvents, fertilizers and pool chemicals). NEVER GO NEAR HAZARDOUS WASTES! Report suspected hazardous waste to your State Department of Environmental Quality.

¡Mira, una
tortuga Sonorense
de barro!



Tucson Herpetological Society *DENNIS CALDWELL*

Las ciénagas son hogar para muchos anfibios y reptiles raros. Usted puede ayudar a proteger esas áreas sensibles, quitando la basura y estando pendiente de desechos peligrosos (solventes, pintura, pesticidas, líquidos de auto, baterías). ¡NUNCA TE ACERQUES A DESECHOS PELIGROSOS! Reportalos a tu Departamento de Calidad del Medioambiente del Estado.



THE FOOD CHAIN

All snakes are predators. Predators are a very important part of the intricate web of life. They ensure a balance in nature by controlling populations of prey animals. This helps to stop the spread of disease and the destruction of habitat.

¿Por qué tienen que comer ratones las serpientes? Me gustan los ratones.

Todas las plantas y animales se necesitan el uno al otro. Sin animales de rapiña como esta culebra sorda, los ratones sufrirían de enfermedad y hambre.

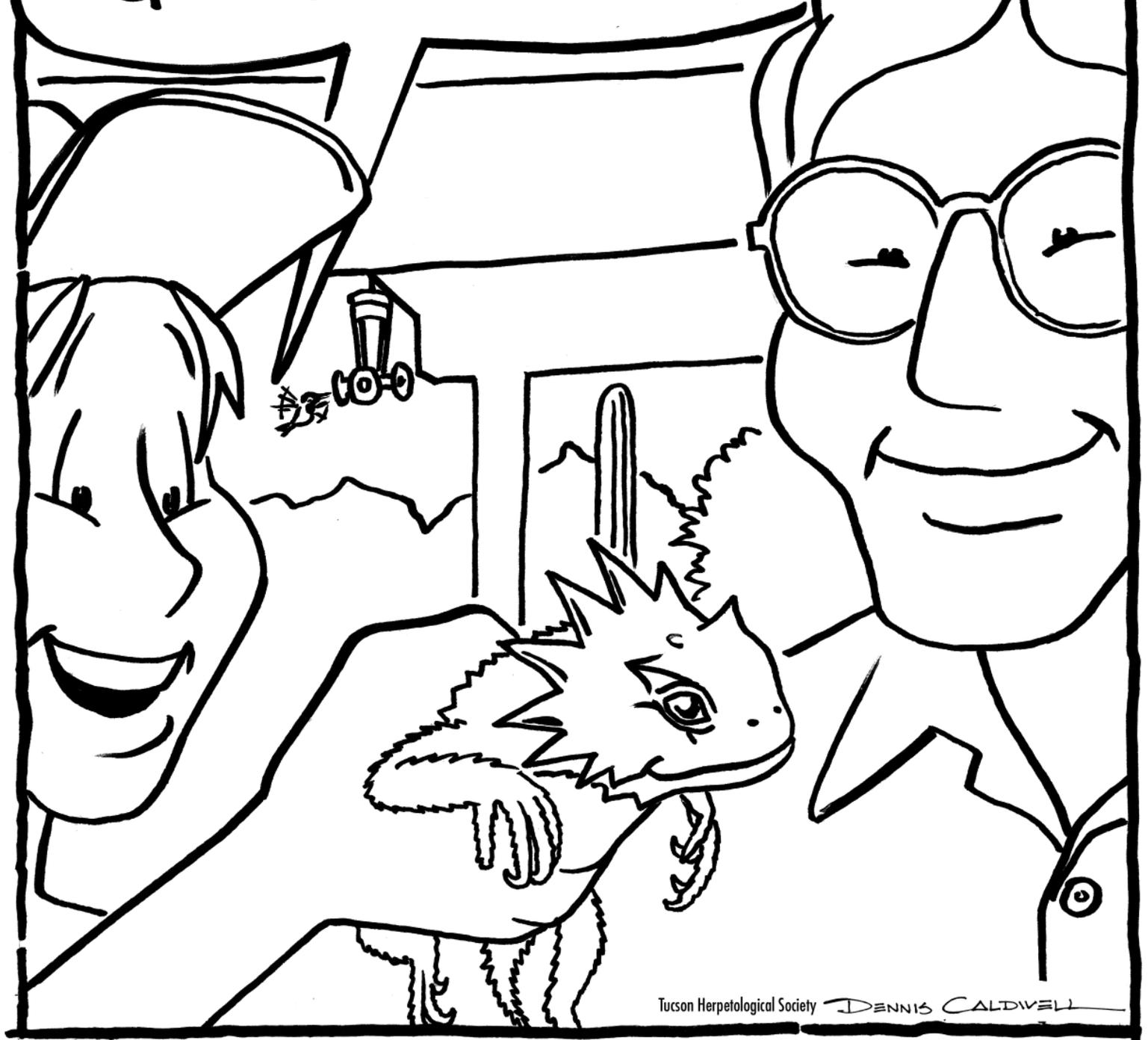


Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

La cadena de comida.

Todos las serpientes son animales de rapiña. Los animales de rapiña son una parte muy importante del ecosistema. Aseguran una balance en la naturaleza por controlando las poblaciones de animales de presa. Esto ayuda a parar la disperción de enfermedad y la destrucción de la vegetación.

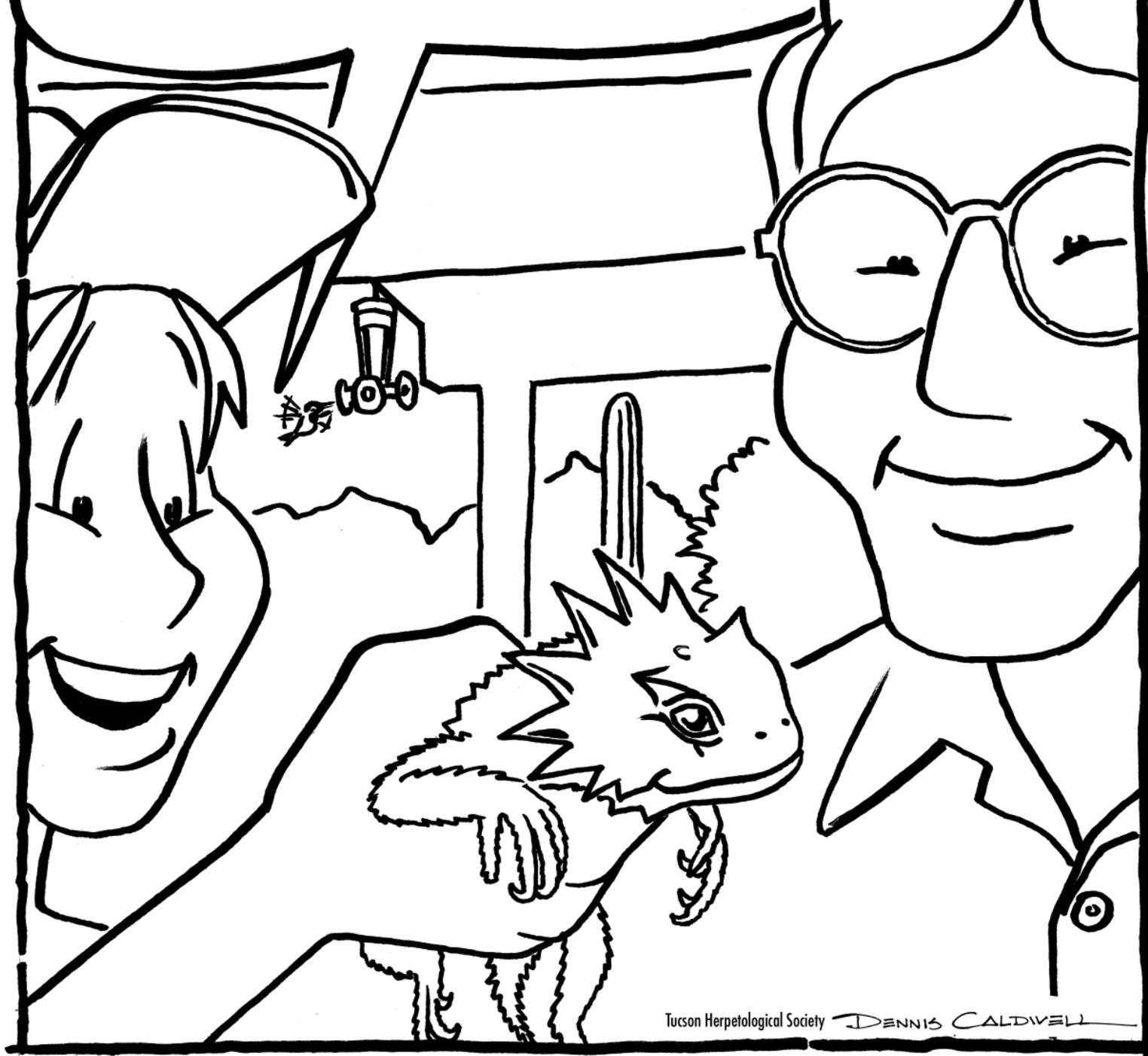
DAD, I FOUND THIS HORNED LIZARD IN THE BACKYARD. I'M GOING TO PUT IT OVER THE FENCE SO THE DOG DOESN'T GET IT.



Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

The Horned Lizard is commonly found near houses and in alleyways, where it feeds on ants. Its docile nature makes it irresistible to children who want to keep it as a pet. Because of their specialized diets Horned Lizards never live long once they've been removed from the wild. Horned Lizards are often killed by dogs and cats. You can help Horned Lizards by leaving them in the wild and watching out for their safety.

Papá, hallé este camaleón en el corral. Voy a soltarlo al otro lado del cerco para que no lo mate el perro.



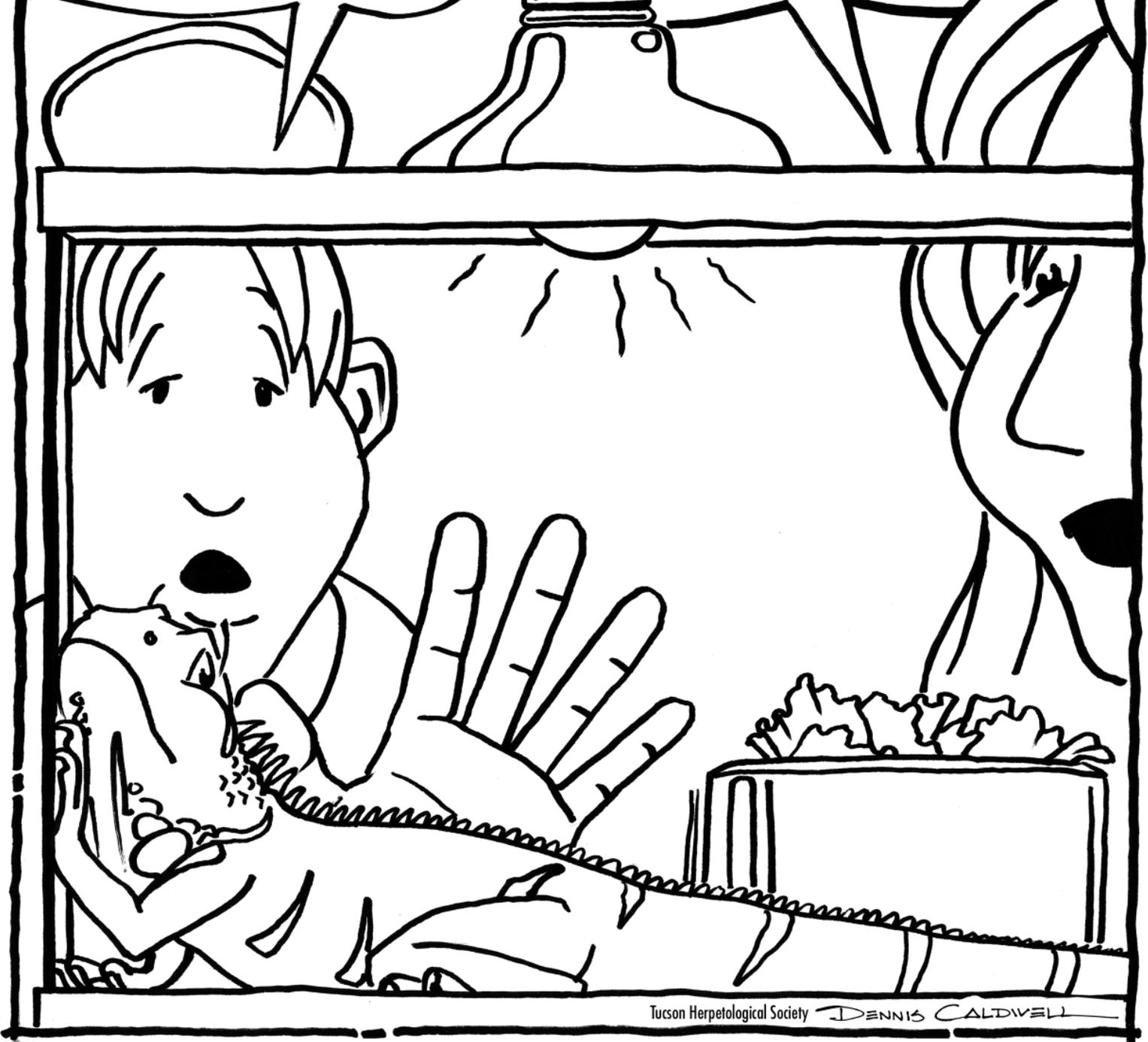
Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

El camaleón (o lagarto cornudo) es muy común cerca de las casas y los callejones donde comen hormigas. Siendo tan mansos, son irresistibles para los niños que los quieren como mascotas. Desafortunadamente, no viven por mucho tiempo en cautividad.

Los lagartos cornudos son aplastados por carros y son matados por perros y gatos. Usted puede ayudar a los lagartos cornudos por dejándolos silvestres y estar al acecho para su seguridad.

MOM, I FEEL SORRY FOR MY IGUANA. I WANT TO SET IT FREE.

THAT'S A BAD IDEA SON. IGUANAS CAN'T LIVE IN THE DESERT.

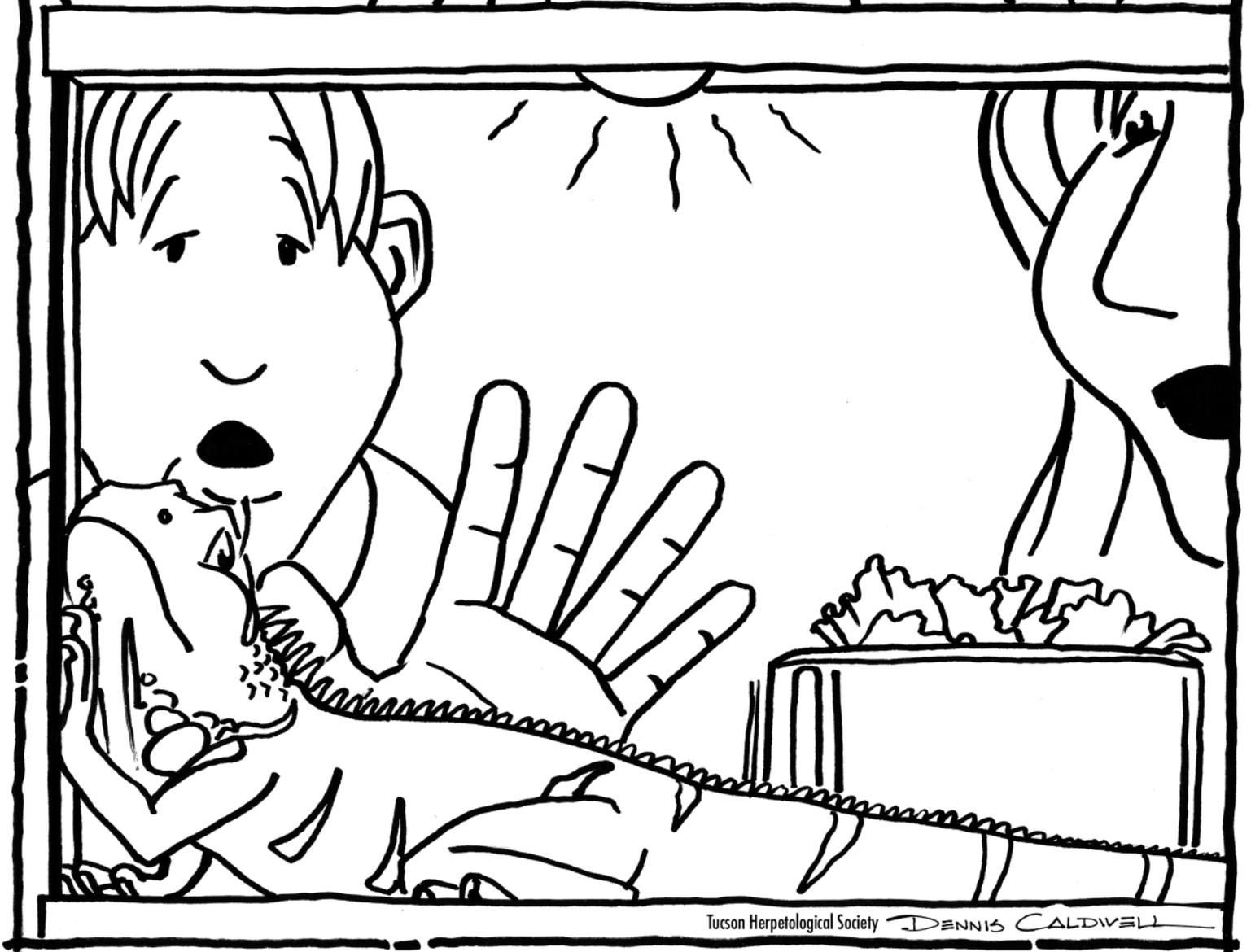


Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

Never release pets into the wild. Besides being illegal in most states, captive animals carry diseases and parasites that may be fatal to wildlife. Most pets have lost their instincts for survival and soon die of thirst, starvation or predation. If any do survive, they may become a pest or out compete native wildlife, endangering sensitive species.

Mamá, me da pena por mi iguana. Quiero soltarla.

No es una buena idea mi'jo. Las iguanas no pueden vivir en el desierto.



Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

Nunca debes de soltar mascotas en el desierto. Aparte de ser ilegal en la mayoría de los estados, estos animales pueden transmitir parásitos y enfermedades mortales en poblaciones de animales silvestres. La mayoría de las mascotas han perdido sus instintos para sobrevivir y muy pronto mueren de sed, hambre y ó son devorados por animales de rapiña. Si algunos sobreviven, se pueden hacer plagas ó compiten contra animales nativos, dañando especies sensibles o en peligro de extinción.



Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

As the popularity of reptile skin products and rattlesnake roundups increase, populations of reptiles are disappearing at an alarming rate. No one knows how much pressure these animals can take or what impact this will have on the surrounding ecosystems. You can help reptiles by not buying or wearing reptile skin products and by not going to Rattlesnake Roundups.

Ese hará un par de botas finas.

¡Alguien debe de hacer un par de botas de ese vato!



Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

Mientras la popularidad de piel de reptiles y los rodeos de víboras de cascabel suben, poblaciones de reptiles desaparecen rápidamente. Nadie sabe cuanta presión pueden tomar estos animales, ni el impacto que eso tiene en los ecosistemas. Usted puede ayudar a los reptiles no comprando productos de pieles y no asistiendo a los rodeos de las víboras de cascabel.



DAD!
SLOW DOWN, IT'S A
GILA MONSTER!

GOOD EYE
SON.

Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

Despite the Gila Monsters ferocious name and the fact that it is venomous, the Gila Monster is actually very slow moving and docile when left alone and not a threat to humans. Every year as urban development encroaches on the desert, more of these rare and legally protected animals are buried alive by bulldozers and run over by cars on our busy roads. You can help Gila Monsters from being run over, by helping your parents watch the road when driving through desert areas.



¡Papá!
¡Despacito, es un
monstruo Gila!

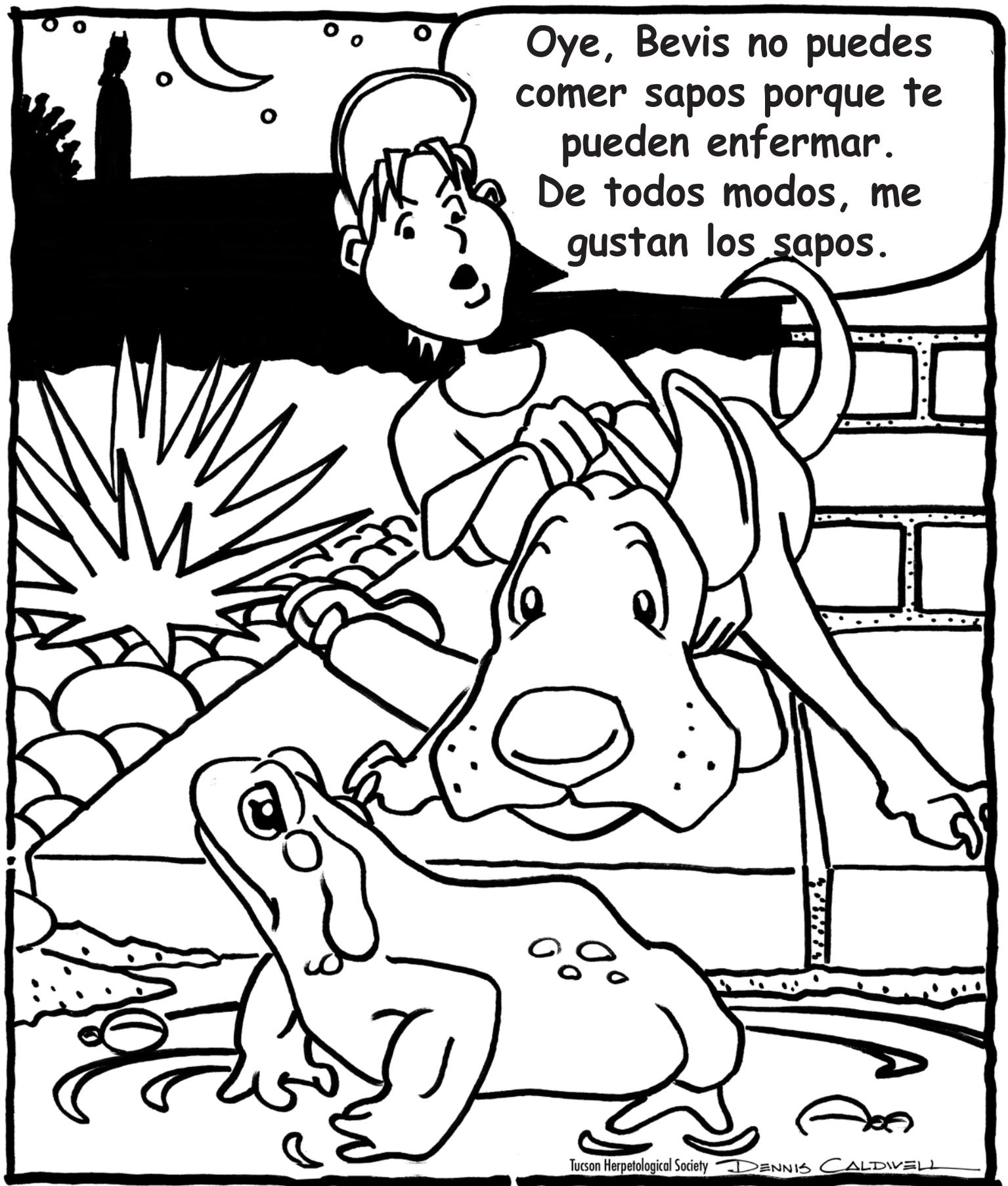
Bien hecho
mi'jo.

Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

Aunque tiene un nombre feróz y es venenozo, el monstruo Gila se mueve muy despacio y no es un peligro a los humanos si lo dejan en paz. Cada año, con la urbanización del desierto, muchos de estos animales raros y protegidos por la ley son enterrados vivos por excavadoras y atropellados. Usted puede prevenir que los monstruos Gila sean atropellados por carros vigilando el camino cuando manejas por el desierto.



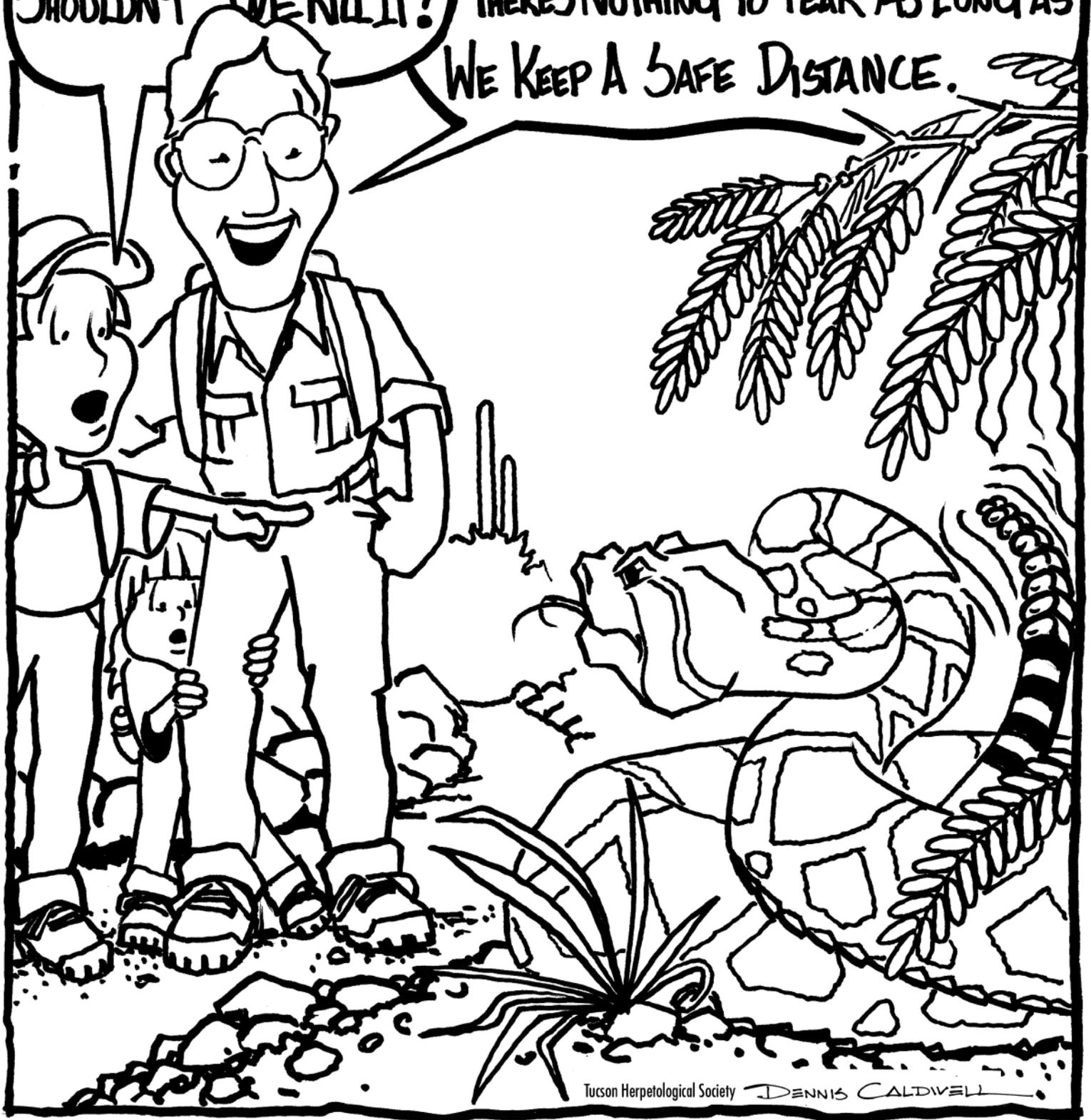
The Sonoran Desert Toad, also known as the Colorado River Toad, can be poisonous to animals that try to eat it. If kept away from pets, all toads can be very beneficial around your yard. Toads eat many kinds of pests including cockroaches, crickets, and termites. Toads can be handled safely by humans but always wash your hands after touching a toad.



El "sapo del Desierto Sonorense", también llamado "sapo del Río Colorado" puede ser muy tóxico para los animales que tratan de comerlo. Si guardas separadas a las mascotas, los sapos pueden ser muy beneficiosos alrededor la casa. Los sapos comen muchas clases de insectos, incluyendo a las cucarachas, a los grillos y a las termitas. Puedes tocar a los sapos, pero lavle los manos después de tocarlos.

DAD!
IT'S A RATTLER!
SHOULDN'T WE KILL IT?

NO SON. RATTLESNAKES ARE PART
OF NATURE AND SHOULD BE LEFT ALONE.
THERE'S NOTHING TO FEAR AS LONG AS
WE KEEP A SAFE DISTANCE.



Tucson Herpetological Society DENNIS CALDWELL

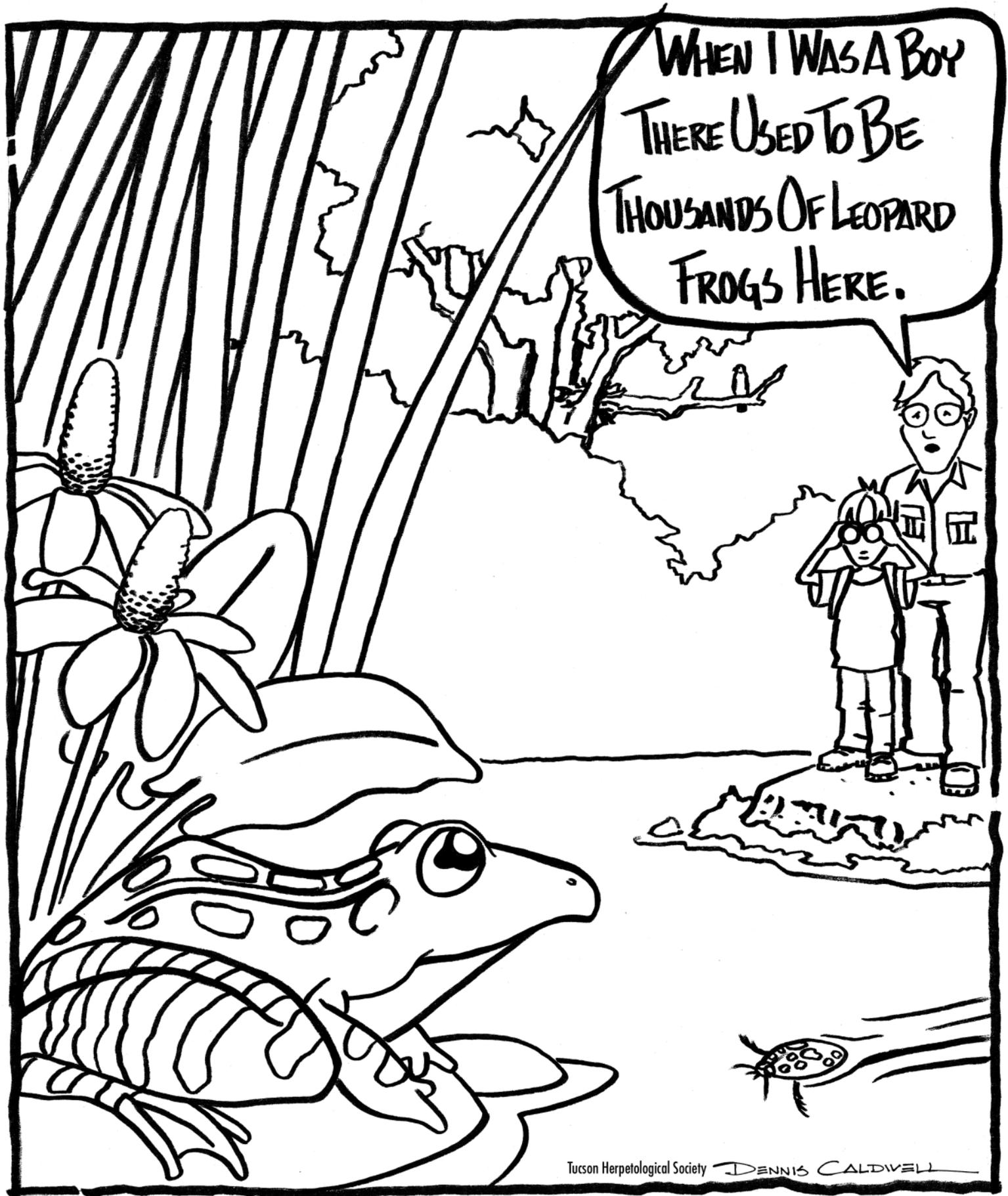
Leave wild animals alone. More than half of reptile bites managed by the Arizona Poison and Drug Information Center were provoked by the person who was bitten—that is, by someone trying to kill, capture or harass the animal.

¡Papá! ¡Una víbora cascabel! ¿No debemos matarla?

No mi'jo. Las víboras de cascabel son parte de la naturaleza y no se deben de molestar. No hay que tener miedo si nos quedamos a una distancia segura.



Deja a los animales silvestres en paz. De 50 a 70% de las mordidas de reptiles manejados por el Centro de Toxicología (Arizona Poison and Drug Information Center) son instigadas por la persona que fué mordida. Eso quiere decir que fue por alguien que estaba tratando de matar, capturar o molestar el animal.



Riparian areas are home to lots of rare amphibians and reptiles. You can help protect these sensitive areas by cleaning up trash and watching out for hazardous waste (cleaning products, paint, pesticides, auto fluids, batteries, solvents, fertilizers and pool chemicals). NEVER GO NEAR HAZARDOUS WASTES! Report suspected hazardous waste to your State Department of Environmental Quality.



Quando yo era un niño, habían miles de ranas leopardas aquí.

Tucson Herpetological Society *DENNIS CALDWELL*

Con solo el 10% de su medioambiente original en existencia, poblaciones enteras de ranas siguen desapareciendo. Por culpa de amenazas como metales pesados, lluvia ácida y especies introducidas, las ranas nativas están en peligro de extinción. Es nuestra responsabilidad eliminar estas amenazas y proteger las ciénagas.